

MALA ŠOLA RUŠČINE

ТУРИСТЫ В РОССИИ

► TANJA ANDDER IN JANJA URBAS

Poletno izdajo naše rubrike smo pripravili z misljo na vse, ki se odpravljate na potovanje v Rusijo.

Potovanje v Rusijo je treba načrtovati vnaprej, saj za vstop v Rusko federacijo potrebujemo vizum. Če potujemo kot turisti, je to turistični vizum = туристическая виза (turist'ičiskaja v'iza).

Prvi stik z ruskim svetom je po navadi na letališču = в аэропорту (vaerapartu). Pri kontroli potnih listov = паспортный контроль (paspartnyj kontrol') morate izpolniti migracijsko karto = заполнить миграционную карту (zapolnit's migracyonnuju kartu) – poseben obrazec, v katerem navedete svoje podatke ter trajanje bivanja v Ruski federaciji. Karto morate hraniti ves čas bivanja, obvezno pa jo morate izročiti mejnim organom pri zapuščanju ruskega ozemlja. Po prevzetju prtljage = выдача багажа (vydača ba-gaža) se po navadi odpravimo proti hotelu – z avtobusom = на автобусе (na aftobus'e), z metrojem = на метро (na mitro) ali s taksijem = на такси (na taksij).

Sledi nekaj fraz, ki jih lahko slišite ali izgovorite med potepanjem po mestu.

В такси (v taksiju)

Odpeljite me v hotel ..., prosim. **Отвезите меня в гостиницу ..., пожалуйста!** (atv'izit's'e m'in'a vgast'in'icu pažalsta)
Tukaj ustavite, prosim. **Остановите здесь, пожалуйста!** (astanav'it's'e zd'es'i pažalsta)
Koliko moram plačati? **Сколько с меня?** (Skol'ka s m'in'a)

В метро (na podzemni železnici)

Vozovnico za dve vožnji, prosim. **Билет на две поездки, пожалуйста!** (bil'let na dve pajestki'i pažalsta)
Pozor, vrata se zapirajo. **Осторожно, двери закрываются!** (astarožna dver'i zakryvajutsa)
Naslednja postaja – ... **Следующая станция - ...** (s'ledujuš'aja stancyja)

В гостинице (v hotelu)

Izvolite ključ. Soba je v prvem* nadstropju. **Вот ключ. Номер находится на втором этаже.** (vot ključ nom'er nahod'itsa na ftarom etaže)
*Pozor: v ruščini je prvo nadstropje že v pritličju.
Kdaj je zajtrk? **Когда у вас завтрак?** (kagda u vas zaftak)



Pogreša službo!

В магазине (v trgovini)

Koliko stane ta matrjoška? **Сколько стоит эта матрёшка?** (skol'ka stojit eta matrjoška)
Ali imate ...? **У вас есть ...?** (u vas jest's)
Lahko plačam s kartico? **Могу ли я оплатить карточкой?** (magu li ja aplat'sit's kartačkaj)

В городе (v mestu)

Oprostite, lahko poveste, kje je muzej? **Извините, вы не скажете, где музей?** (izv'in'it's'e vy ni skažyt's'e gd'e muzej)
Morate desno/levo. **Вам направо / налево** (vam naprava nal'eva)
Je hotel blizu/daleč? **Гостиница близко / далеко?** (gast'in'ica bl'siska dal'iko)

Kamor koli vas bo že poleti zaneslo, želimo vam srečno pot = счастливого пути (š'isl'ivava put's'i) in lepe počitnice!

Zanimivo in uporabno: v Rusiji »babuške« (=babice) med spominki zagotovo ne boste našli. Obvezno pa si za spomin kupite leseno punčko = matrjoško (**матрёшка**).

Vir slike: [https://caricatura.ru/parad/Kapusta/pic/karikatura-skuchaya-porabote_\(nikolay-kapusta\)_5230.jpg](https://caricatura.ru/parad/Kapusta/pic/karikatura-skuchaya-porabote_(nikolay-kapusta)_5230.jpg)